

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Локтионова Оксана Геннадьевна

Должность: проректор по учебной работе

Дата подписания: 2017.12.15

Уникальный программный ключ:

0b817ca911e6668abb13a5d426d39e5f1c11eabb75e945df4a4851fda56d089

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Юго-Западный государственный университет» (ЮЗГУ)

Кафедра теоретической и прикладной лингвистики



ТЕОРИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Методические указания к практическим занятиям и СРС для преподавателей и студентов направления подготовки 42.03.02 – Журналистика

Курс 2017

УДК 811.163.2

Составитель Г.Б. Полякова

Рецензент

Кандидат филологических наук, доцент кафедры *ТПЛ*
М.В.Виноградова

Теория межкультурной коммуникации: методические указания лабораторным занятиям и СРС/ Юго-Зап. гос. ун-т; сост. Г.Б. Полякова. Курск, 2017. 32 с. Библиогр.: с. 32.

Методические указания предназначены для преподавателей и студентов для подготовки к лабораторным занятиям и СРС по дисциплине «Теория межкультурной коммуникации».

Методические указания соответствуют требованиям программы, составленной в соответствии с Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования утвержденной учебно-методическим объединением по направлению подготовки 42.03.02 – «Журналистика».

Текст печатается в авторской редакции

Подписано в печать 15.12.17 Формат 60x84 1/16.
Усл. печ. л. 1,8 Уч.-изд. л. 1,6 Тираж 50 экз. Заказ Бесплатно.
Юго-Западный государственный университет.
305040, г. Курск, ул. 50 лет Октября, 94.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Курс «Теория межкультурной коммуникации» предназначен для подготовки специалистов по 42.03.02 – Журналистика. Учебный курс «Теория межкультурной коммуникации» относится к числу дисциплин по выбору общепрофессионального цикла.

Цель преподавания дисциплины – обучение основам теории межкультурной коммуникации, включающей лингвострановедческий материал с элементами исследования иноязычной культуры и формирование представлений о системе научных знаний, необходимых квалифицированному специалисту в различных областях, связанных с лингвострановедением, лингвокультурологией, переводом, обучением иностранным языкам, правоведением, регионоведением, а также с PR-деятельностью. Основные задачи изучения дисциплины:

- формирование профессиональных компетенций, связанных с межкультурной коммуникацией: знание ценностей «чужих культур», стереотипов, затрудняющих коммуникации и др;
- ознакомление с категориальным аппаратом теории межкультурной коммуникации;
- изучение основных концепций теории межкультурной коммуникации;
- выявление типологических особенностей культур;
- рассмотрение связи теории межкультурной коммуникации с другими объектами лингвистики;
- воспитание средствами преподаваемого предмета национального самосознания и уважительного отношения к иноязычной культуре.

Предусмотрена следующая форма контроля: зачет в конце 8 семестра.

Во время зачета студенты письменно освещают теоретические вопросы, представляют и защищают образцы самостоятельно выполненных исследовательских заданий, выполнявшихся в течение семестра. В соответствии со спецификой исследования возможна другая форма представления результатов (Например, статья или электронная презентация).

Практические занятия по курсу предполагают, во-первых, повторение и закрепление теоретических основ межкультурной коммуникации, во-вторых, выполнение творческих заданий, позволяющих сформировать практические навыки эффективных профессиональных коммуникаций, построенных на учете этнокультурных особенностей участников общения.

Соответственно, содержание практических занятий связано с определенными теоретическими темами, которые осваиваются, конкретизируются и раскрываются в полном объеме в ходе практикума.

Выполнение проблемных заданий, сформулированных в учебном пособии Л.И. Гришаевой и Л.В. Цуриковой «Введение в теорию межкультурной коммуникации», поможет стимулировать студентов к аргументированному обсуждению затрагиваемых проблем, а также помочь студентам научиться:

- интерпретировать те или иные факты/явления, принадлежащие другой культуре, в системе, актуальной именно для соответствующей культуры;
- вычленять атрибуты иной культуры независимо от способа кодирования информации и канала ее передачи;
- отличать признаки, универсальные для всех культур, от признаков, свойственных одной культуре;
- интерпретировать социальные стереотипы, активизируемые коммуникантами при межкультурном общении;
- комплексно анализировать взаимодействие вербальных и невербальных способов кодирования внеязыковой реальности.

ВВЕДЕНИЕ

Освоение теоретического и практических разделов курса «Теория межкультурной коммуникации» предполагает, что в результате освоения теоретического и практических разделов студент будет **знать**:

- категориальный аппарат теории межкультурной коммуникации;
- ценности других культур и формы их вербальной и невербальной концептуализации;
- содержание понятия «языковая личность»;

уметь:

- осмысливать новые знания о языковой картине мира, коммуникативных особенностях, преобразуя их результаты в упорядоченную структуру картины мира, в которой ведущим фактором становится уважительное отношение к межкультурным различиям на уровне общегосударственной национальной политики;
- понять сущность и логику развития межкультурного взаимодействия

иметь навыки:

- организации эффективных межкультурных коммуникаций
- ; анализа коммуникативных стратегий и просчетов.

Достижение столь многоаспектных результатов возможно только в случае эффективной организации самостоятельной работы. В соответствии с этим все задания для самостоятельной работы, с одной стороны, связаны с содержанием практических заданий, с другой стороны, носят эвристический, поисковый характер. Количество заданий в зависимости от темы может варьировать. Отдельные задания выполняются на протяжении длительного времени, и студенты отчитываются только о промежуточных результатах.

Целью самостоятельной работы студентов является отработка навыков выполнения прикладных задач разного плана, от исследования ценностей «чужой культуры», проявленных в литературе, языке, массовой культуре до самостоятельно разработанных техник и приемов организации и анализа конструктивных межкультурных контактов.

Успешная организация самостоятельной работы студентов дает возможность подготовить их к осуществлению многоплановой межкультурной коммуникации, проведению этнолингвистических исследований разного уровня сложности.

Основной формой контроля за самостоятельной работой студентов являются еженедельные консультации преподавателя, на которых осуществляется контроль за общим ходом пролонгированных исследований и подготовкой к очередному практическому занятию.

Результативность самостоятельной работы студентов обеспечивается эффективной системой контроля, которая включает в себя выступления на практических занятиях с последующим обсуждением представленных сообщений, участие в тренингах по межкультурной коммуникации.

Предлагаемые методические рекомендации могут использоваться студентами для подготовки к практическим занятиям и выполнению самостоятельных индивидуальных заданий.

Содержание курса

Тема 1. Теория межкультурной коммуникации как область лингвистической науки и учебная дисциплина.

Теория межкультурной коммуникации как область лингвистической науки и учебная дисциплина. Сущность межкультурной коммуникации. Модели и функции коммуникации. Особенности межкультурного общения как варианта межличностного взаимодействия

Тема 2.

Типология и классификация культур

Типология и классификация культур. Понятия субкультуры. Культурные константы. Прецедентные феномены

Тема 3.

Картина мира.

Картина мира. Индивидуальное и универсальное в картине мира. Концептуализация и категоризация. Концептуальная картина мира и языковая картина мира: соотношение понятий. Вербальное и невербальное в концептуальной картине мира.

Функции картины мира

Тема 4.

Оппозиция «свой – чужой»

Оппозиция «свой – чужой» и культурная идентичность. Факторы, обеспечивающие исход взаимодействия между представителями разных культур. Коммуникативная и когнитивная гибкость. Первичная и вторичная социализация.

Тема 5.

Культурная идентичность

Идентичность. Многоаспектность понятия. Виды идентичности: личностная, индивидуальная, возрастная, культурная, коллективная, этническая, религиозная и др

Тема 6.

Стереотипы сознания

Стереотипы сознания. Виды стереотипов. Автостереотипы, гетеростереотипы, прямые и переносные стереотипы, вещественные и событийные стереотипы, прагматические и когнитивные, интенциональные, спонтанные, позитивные и негативные, медиальные, социальные, идеологические, национальные, гендерные и др. стереотипы. Знание ценностей «чужой» культуры как фактор межкультурной коммуникации

Тема 7.

Языковая личность.

Языковая личность. Различные трактовки языковой личности. Вербальный код. «Культурный сценарий» (А. Вежбицкая). Механизмы вербализации в различных лингвокультурах.

Тема 8.

Проблемы межкультурной коммуникации.

Проблемы межкультурной коммуникации. Коммуникативно значимая информация. Контекстные знания. Интеракционные знания. Языковые знания. Коммуникативные ожидания. Коммуникативная компетенция. Культурное окружение.

Планы практических занятий и содержание самостоятельной работы

Тема 1. Теория межкультурной коммуникации как область лингвистической науки и учебная дисциплина. Сущность межкультурной коммуникации. Модели и функции коммуникации. Особенности межкультурного общения как варианта межличностного взаимодействия

Занятие 1. Теория межкультурной коммуникации как область лингвистической науки и учебная дисциплина.

Вопросы для обсуждения

1. В чем причины пристального внимания ученых к проблемам соотношения языка и межкультурной коммуникации?
2. В чем заключаются основные цели и задачи дисциплины?

3. Охарактеризуйте предмет и объект данной дисциплины.
4. В чем заключается трудность определения понятия «язык»?
5. Каковы основные функции языка как общественного явления?
6. Как можно определить понятие «коммуникация»?
7. В чем заключается трудность определения понятия «культура»?
8. В чем проявляется тесная связь, соотношение языка и культуры?
9. Дайте определение понятия «межкультурная коммуникация»
10. Если читать словосочетание «межкультурная коммуникация» буквально, то получается. Что в коммуникацию вступаю культуры. Имеет ли тогда это словосочетание смысл?
11. Можно ли считать межкультурным общение между разными поколениями. Ответ аргументируйте.
12. Можно ли считать художественный перевод произведения актом межкультурной коммуникации?
А театральную постановку? Экранизацию?

Задания

1. Изучив представленную в списке пособия литературу , охарактеризуйте основные направления изучения межкультурной коммуникации, подробно останавливаясь на следующих параметрах:
 - сущность межкультурной коммуникации;
 - цель изучения межкультурной коммуникации; -
 - основная единица культурного взаимодействия;
 - цель культурного взаимодействия.
 К какой точке зрения вы склонны присоединиться ? Почему?
2. Напишите мини-эссе на тему «Основные барьеры для межкультурного взаимодействия на современном этапе»

Самостоятельная работа

1. Выполните упражнения из учебного пособия Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2007. - 336 с
2. Подготовьте электронную презентацию на тему: «Терминологический аппарат для обозначения явления «межкультурная коммуникация»

3. Подготовить реферативное сообщение на тему: «Влияние межкультурной коммуникации на международные отношения в области образования».

Литература

- Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. – М.: Флинта: Наука, 2007.- 416 с.
- Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2007. - 336 с.
- Анисимова Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) [Текст] : учебное пособие / Е. Е. Анисимова. - М. : Академия, 2003. - 128 с. - (Высшее образование).
- Персикова Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура [Текст] : учебное пособие / Т. Н. Персикова. - М. : Логос, 2004. - 224 с. - (Учебник XXI века). - ISBN 5-94010-186-0
- Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] . - М. : Высшая школа, 2005.
- Садохин А. П. Культурология. Теория культуры [Текст] : учебное пособие. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ЮНИТИ, 2004.

Тема 2.

Типология и классификация культур (4 часа)

Типология и классификация культур. Понятия субкультуры.
Культурные константы. Прецедентные феномены

Вопросы для обсуждения

1. Приведите известные вам определения слова «культура». Чем можно объяснить разницу в наполнении понятия в различных областях гуманитарного знания
2. Возможно ли в принципе классифицировать культуры ? Приведите свои соображения относительно этой проблемы.
3. Межличностная дифференциация дистанции при общении может служить одним из критериев разграничения различных типов культур. Каким вам представляются в этой связи британская, американская, французская, немецкая и др. культуры.

4. Влияют ли культуры друг на друга? Как вы оцениваете результаты такого влияния?
5. В чем мы видите проявление следов иной культуры в пространстве национальной культуры?
6. Правомерно ли утверждать, что в настоящее время есть доминирующие культуры?
7. Можно ли интерпретировать язык как элемент культуры . Приведите аргументы *за* и *против* этой точки зрения.
8. Составьте свой ряд универсальных элементов материальной и духовной культуры
9. Каковы критерии выделения прецедентных феноменов?
10. Назовите прецедентные для русской культуры тексты? Обоснуйте свою точку зрения?

Задания

1. Попробуйте сравнить жизненный ритм своей культуры с другими культурами, с представителями которых вам приходилось общаться. Обратите внимание и на другие культурные различия.

2. Попытайтесь объяснить культурные различия, используя категории культуры Холла и измерения культур Хофстеде.

3. Побеседуйте со знакомыми, которые жили (или живут) в стране другой культуры. Выясните, как воспринимается ваша культура со стороны.

4. Подготовьте сценарий интервью и побеседуйте с представителем другой культуры. Попытайтесь ставить вопросы таким образом, чтобы получить представление о том, с культурой какого типа вам приходится иметь дело.

5. П.Н.Донец в своей книге «Основы общей теории межкультурной коммуникации» описывает такие типы культурно-специфических смыслов

«дискретные U недискретные, поверхностные U глубинные, номинативно-связанные U коммуникативно-факториальные, относительные U абсолютные, полностью специфические U частично специфические, серийные U уникальные, прагматические U когнитивные, культурно-релевантные U культурно-иррелевантные и др.

Под дискретными КСС понимаются более или менее четко отграничиваемые элементы существующего в сознании человека смыслового континуума, соотносящиеся с предметами, лицами,

событиями и т.д. С семасиологической точки зрения им соответствуют традиционные переводоведческие и лингвострановедческие категории реалий и страноведчески значимых имен собственных. Разграничить реалии и имена собственные можно на основе оппозиции *серийные* КСС (классы смыслов) и *уникальные* КСС (индивидуальные смыслы). *Недискретными* КСС могут считаться понятия высокой степени абстракции и обобщения (СВОБОДА, БОГАТСТВО, ТРАНСПОРТ и т.д.), многие из которых активно изучаются в последнее время под именем –культурных концептов (Ю. С. Степанов, В. Н. Телия, В. А. Маслова и др.).

К недискретным можно отнести также и *глубинные* КСС, выявляемые в ходе культурной когниции и коррелирующие с базовыми, основополагающими чертами соответствующих культур (культурные архетипы, –измерения (Г. Хофстеде, –стандарты (А. Томаса и т.д.).

Дискретными являются, большей частью, *номинативно-связанные* КСС (имеющие более или менее устойчивое языковое обозначение).

Коммуникативно-факториальные смыслы, генерируемые в рамках неязыковых коммуникативных факторов (Отправитель, Ситуация и т.д.) и извлекаемые при помощи импликации (подтекстовая информация, косвенные речевые акты, аллюзии и т.д.), напротив, можно отнести к недискретным КСС.

Абсолютно специфические культурные смыслы коррелируют с явлениями, присущими лишь одной культуре и отсутствующими во всех других. Таковыми являются большинство уникальных КСС и некоторые реалии. *Относительные* КСС могут быть представлены и в третьих культурах.

Частично специфические культурные смыслы отражают сущности, совпадающие в сопоставляемых культурах ядерными признаками и отличающиеся периферийными (под семасиологическим углом зрения — частичные реалии и т.н. фоновая лексика). *Культурно-релевантные* КСС соотносятся с явлениями, занимающими высокое место в смысловой иерархии культуры-источника, *культурно-иррелевантные*, соответственно, — с менее значимыми.

Оппозиция *прагматические* и *когнитивные* КСС имеет в виду различия между вещественной и прагматической (оценочной, аксиологической) спецификой».

Проиллюстрируйте приведенную классификацию самостоятельно подобранными примерами.

6. Выполните задания 10-11 из учебного пособия. Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2007. - С. 30-31.
7. Задания 18-21 учебного пособия (С. 34-35)
8. Проанализируйте выделенные Р. Марковски значимые для немецкой культуры параметры (С. 37-40). Можно ли описать особенности других культур, опираясь на приведенный анализ.
9. Прокомментируйте известные вам значимые символы различных культур. Совпадает ли их интерпретация в различных культурах.
10. Проанализируйте символику одной из спортивных Олимпиад. В чем ее специфика?

Самостоятельная работа

1. Составьте перечень прецедентных феноменов для одной из европейских культур (или подготовьте электронную презентацию на эту тему) .
2. Опираясь на задание 14 учебного пособия, подготовьте ответ на вопрос: Сущность культурного стандарта по А. Томасу.
3. (Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2007. – С. 32.)
4. Выполните упражнения 29 (С.41-49)
5. Заполните таблицу 16 (или подготовьте электронную презентацию) (С. 54)
6. Опишите субкультуры современной молодежной среды.
7. Выявите культурные константы, проявленные в произведениях массовой литературы.

Литература

Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. – М.: Флинта: Наука, 2007.- 416 с.

Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] : учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М: Академия, 2007. - 336 с.

Анисимова Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) [Текст] :

- учебное пособие / Е. Е. Анисимова. - М. : Академия, 2003. - 128 с. - (Высшее образование). - ISBN 5-7695-0961-9
- Берков В. П. Как мы живем : Пособие по страноведению для изучающих русский язык. - СПб. : Златоуст, 2003. - 116 с.
- Культурология [Текст] : учебник / Под ред. Ю. Н. Солониной, М. С. Кагана. - М. : Высшее образование, 2005.
- Лайонз Дж. Язык и лингвистика. Вводный курс [Текст] : [учебник] / пер. с англ. И. А. Муравьевой, Е. Г. Устиновой. - 2-е изд. - М. : Либроком, 2009 - 320 с.
- Персикова Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура [Текст] : учебное пособие / Т. Н. Персикова. - М. : Логос, 2004. - 224 с. - (Учебник XXI века). - ISBN 5-94010-186-0
- Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] . - М. : Высшая школа, 2005.
- Садохин А. П. Культурология. Теория культуры [Текст] : учебное пособие. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ЮНИТИ, 2004.

Тема 3.

Картина мира (2 часа).

Картина мира. Индивидуальное и универсальное в картине мира. Концептуализация и категоризация. Концептуальная картина мира и языковая картина мира: соотношение понятий. Вербальное и невербальное в концептуальной картине мира. Функции картины мира

Вопросы для обсуждения

1. Как соотносятся друг с другом категории «картина мира» и культура»
2. Физическая картина мира и концептуальная картина мира , физическая картина мира и языковая картина мира – это тождественные понятия? Однопорядковые? Ответ аргументируйте.
3. Индивидуальное и универсальное в картине мира.
4. Какие элементы картины мира можно отнести к константным параметрам?
5. Вербальное и невербальное в концептуальной картине мира.
6. Определите признаки, свойственные только русской картине мира.

7. Охарактеризуйте национальные культурные ценности, вычленимые философами, социологами, культурологами, антропологами и др.
8. Какие, по вашему мнению, особенности русской культуры легли в основу образования наиболее распространенных стереотипных представлений о России и русских?

Задания

1. Выполните упражнения 5-7 учебного пособия (Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2007. – С. 80-83.)
2. Образ жизни – важнейшая составляющая картины мира. Опираясь на данные о немецком и испанском образе жизни поробуйте реконструировать элементы их картины мира (С. 85)
3. Упражнение 16 (С. 87-88)
4. Приведите примеры из художественной литературы, иллюстрирующие типичные свойства национального характера. Ответ аргументируйте

Самостоятельная работа

1. Найдите определения понятий «ментальность», «менталитет» в различных словарях. Опираясь на полученные данные, скажите, можно ли считать одно из понятий «картина мира - ментальность/менталитет» избыточным. Подготовьте развернутую аргументацию.
2. Дайте письменный комментарий к словам А.М. Панченко «мы действительно не знаем меры. А во всем надо искать золотое сечение. Мы не понимаем, что этносы разнообразны, различны и культуры. И перенимать надо только то, что件лезно. Нет, мы перенимаем либо все, либо нечего»
3. Упражнения 30-36 учебного пособия (С.94-99)
4. Проанализируйте процессы, создающие общую сокровищницу универсальных или родственных символов.
5. Подготовьте реферативное сообщение на тему: «Государственные гимны – символическое выражение ценностей народов».
6. Выявите символы, имеющие этнокультурные истоки.

Литература

- Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. – М.: Флинта: Наука, 2007.- 416 с.
- Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] : учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М.:Академия, 2007. - 336 с.
- Анисимова Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) [Текст] : учебное пособие / Е. Е. Анисимова. - М. : Академия, 2003. - 128 с. - (Высшее образование). - ISBN 5-7695-0961-9
- Берков В. П. Как мы живем : Пособие по страноведению для изучающих русский язык. - СПб. : Златоуст, 2003. - 116 с.
- Гачев Г. Д. Национальные образы мира : Курс лекций. - М. : Академия, 1998. - 432 с.
- Персикова Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура [Текст] : учебное пособие / Т. Н. Персикова. - М. : Логос, 2004. - 224 с. - (Учебник XXI века). - ISBN 5-94010-186-0
- Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] . - М. : Высшая школа, 2005.
- Садохин А. П. Культурология. Теория культуры [Текст] : учебное пособие. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ЮНИТИ, 2004.
- Токарева Н. Д. Америка. Какая она? [Текст] : учебник по страноведению США. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Высшая школа, 2005. - 334 с.

Тема 4.

Оппозиция «свой – чужой» (4 часа)

Оппозиция «свой – чужой» и культурная идентичность. Факторы, обеспечивающие исход взаимодействия между представителями разных культур. Коммуникативная и когнитивная гибкость. Первичная и вторичная социализация.

Вопросы для обсуждения

1. В чем сущность понятий «свой» и «чужой»? Чем они отличаются друг от друга?

2. Как вы понимаете значение выражения «типичный русский». «типичный немец» и т.д.
3. Что такое этнос и этническая принадлежность?
4. Является ли этническая принадлежность формой этноцентризма?
5. Каковы естественные основания этноцентризма?
6. Как вы понимаете термин идентичность и какие ее формы присущи лично вам?
7. Обоснуйте, почему вы считаете свою культуру «своей», а чужую «чужой»?
8. Может ли какая-либо другая культура стать для вас «своей»?

Задания

1. Вращение в свою культуру, т.е. первичная социализация личности, осуществляется через **показ и рассказ**. Приведите примеры каждого способа.
2. Расскажите о играх, в которые вы играли в детстве.
3. Вспомните фольклорные тексты, раскрывающие ценности «своей» культуры.
4. Упражнения 11-13 учебного пособия (С. 130-131)
5. Приведите примеры, доказывающие значимую роль художественной литературы в формировании национальной идентичности. Подготовьте развернутый анализ одного из произведений.
6. Р. Браун сформулировал одну закономерность: формы словесного обращения высших к низшим везде совпадают с формами взаимного обращения хорошо знакомых людей, близких людей равного статуса. Формы обращения низших к высшим совпадают с теми, которые используют люди равного статуса мало знакомые друг с другом.
Какое значение имеет выведенная закономерность для практики межкультурной коммуникации. Приведите систему аргументации.
7. Выполните упражнения 19-20 учебного пособия (С. 134-136)
8. Докажите, что на восприятие чужой культуры могут оказывать влияние факторы экономические, политические, религиозные. Как это обстоятельство, к примеру, отразилось на восприятии культуры Индии в Британии. Подберите свои примеры.

Самостоятельная работа

1. Выполните упражнения 16-18 учебного пособия (С. 124-125).
2. Подготовьте ответ на вопрос: «Функции опознавания «своего» и «чужого» в языковой картине мира. Приведите примеры, иллюстрирующие процесс инкультурации человека с помощью языка.
3. Напишите эссе на тему «Свой среди чужих, чужой среди своих»
 4. Приведите примеры из области массовой культуры, отражающие ассоциативный потенциал этнонимов в русской и английской лингвокультурах.
5. Выполните упражнения 15-18 учебного пособия (С. 130-134)
6. Составьте перечень факторов, обеспечивающих исход взаимодействия между представителями разных культур.
7. Выявите примеры в русской и советской литературе, в которых проявляется национальная идентичность.
8. Выявите факторы, влияющие на установление полилоговых межкультурных параллелей.

Литература

- Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] : учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М.:Академия, 2007. - 336 с.
- Анисимова Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) [Текст] : учебное пособие / Е. Е. Анисимова. - М. : Академия, 2003. - 128 с. - (Высшее образование). - ISBN 5-7695-0961-9
- Берков В. П. Как мы живем : Пособие по страноведению для изучающих русский язык. - СПб. : Златоуст, 2003. - 116 с.
- Гачев Г. Д. Национальные образы мира : Курс лекций. - М. : Академия, 1998. - 432 с.
- Культурология [Текст] : учебник / Под ред. Ю. Н. Солонина, М. С. Кагана. - М. : Высшее образование, 2005.
- Медников А. И. ФРГ: страна, народ, язык [Текст] : пособие по страноведению. - М. : Высшая школа, 2007. - 367 с.
- Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] . - М. : Высшая школа, 2005.
- Садохин А. П. Культурология. Теория культуры [Текст] : учебное пособие. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ЮНИТИ, 2004.

Стародубцев В. Ф. Деловое взаимодействие - путь к успеху. Проблемы межкультурной коммуникации в сфере бизнеса и предпринимательства [Текст] : учебное пособие. - М. : Экономика, 2007.

Тема 5.

Культурная идентичность (4 часа)

Идентичность. Многоаспектность понятия. Виды идентичности: личностная, индивидуальная, возрастная, культурная, коллективная, этническая, религиозная и др.

Вопросы для обсуждения

1. Приведи примеры разных видов идентичности: личностной, индивидуальной, возрастной, культурной, коллективной, этнической, религиозной и др .
2. Что такое инкультурация и социализация? В чем их отличие друг от друга?
3. Чем отличаются первичная и вторичная стадии инкультурации?
4. Кто такие агенты инкультурации? Какова их роль в процессе инкультурации?
5. Что вы знаете о психологическом механизме инкультурации?
6. Проанализируйте систему конкретных ценностей и определите тип ценностной ориентации.
7. Вспомните известные вам культурные нормы и покажите их действие.

Задания

1. Н. Бердяев утверждал, что коллективной личности русских свойственен маниакально-депрессивный тип как следствие древнерусской традиции тугого пеленания младенцев:
 - чередование полной пассивности и бурной эмоциональной разрядки;
 - поляризация и совмещение противоположностей.Продумайте систему аргументации в доказательство (опровержение) этого утверждения.
2. Составьте собственную классификацию (перечень) факторов , влияющих на формирование такого сложного феномена , как национальный характер.

3. Выполните упражнение 25 учебного пособия (С. 138-139). Подготовьте аргументированный ответ на вопрос: может ли географический (климатический) фактор решающим образом предопределить культурную идентичность. Продумывая ответ, опирайтесь на примеры из художественной литературы, кинематографа, СМИ.

Самостоятельная работа

1. Доработайте классификацию, предложенную во время аудиторного занятия (см. задание 2.), и подготовьте ее электронную презентацию. Подготовьтесь к публичному представлению и обсуждению данной презентации.
2. Подготовьте небольшое сообщение о том, как воспитывают детей в какой-либо культуре.
3. Подготовить микродоклад на одну из тем: Итальянская романтичность.
Испанская страстность.
Немецкая сентиментальность
4. Попросите кого-либо из вашего окружения другой национальности рассказать, как он осознает свою этническую идентичность.
5. Постарайтесь вспомнить случаи и обосновать причины ваших антипатий или симпатий к другим народам.
6. Подберите анекдоты, отражающие разные аспекты феномена «идентичность» (национальный, религиозный, гендерный и др.)
7. Напишите проблемный очерк на тему: Возможна ли единая мировая культура без национальных различий?
8. Напишите реферативную работу на тему: «Знание ценностей «чужой» культуры как фактор межкультурной коммуникации»

Литература

- Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] : учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М.:Академия, 2007. - 336 с.
- Берков В. П. Как мы живем : Пособие по страноведению для изучающих русский язык. - СПб. : Златоуст, 2003. - 116 с.
- Гачев Г. Д. Национальные образы мира : Курс лекций. - М. : Академия, 1998. - 432 с.

Козьмин О. Г. Германия. История и современность [Текст] : учебное пособие по страноведению. - М. : Высшая школа, 2006. - 391 с.

Культурология [Текст] : учебник / Под ред. Ю. Н. Солонина, М. С. Кагана. - М. : Высшее образование, 2005.

Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] . - М. : Высшая школа, 2005.

Садохин А. П. Культурология. Теория культуры [Текст] : учебное пособие. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ЮНИТИ, 2004.

Тема 6.

Стереотипы сознания (4 часа)

Стереотипы сознания. Виды стереотипов. Автостереотипы, гетеростереотипы, прямые и переносные стереотипы, вещественные и событийные стереотипы, прагматические и когнитивные, интенциональные, спонтанные, позитивные и негативные, медиальные, социальные, идеологические, национальные, гендерные и др. стереотипы. Знание ценностей «чужой» культуры как фактор межкультурной коммуникации

Вопросы для обсуждения

1. Какую роль играют стереотипы в жизни? Как они возникают? Их характерные признаки?
2. По каким параметрам можно классифицировать стереотипы?
3. По каким маркерам можно опознать стереотип?
4. Как формируются и в чем проявляют себя автостереотипы, гетеростереотипы, прямые и переносные стереотипы, вещественные и событийные стереотипы, прагматические и когнитивные, интенциональные, спонтанные, позитивные и негативные, медиальные, социальные, идеологические, национальные, гендерные и др. стереотипы.
5. Каковы основные функции стереотипов?
6. В каких случаях стереотипы могут быть полезны в межкультурных контактах?
7. Почему стереотипы могут быть препятствием в межкультурной коммуникации?
8. Что такое предрассудки?
9. Дайте понятие предрассудка и объясните различие между стереотипами и предрассудками.
10. Какие вы знаете типы предрассудков?

11. В чем заключается проблема изменения стереотипов и предрассудков?

Задания

1. Общаясь со своими родителями, знакомыми и друзьями, обратите внимание на стереотипные высказывания. Почему вы поняли, что это стереотипы? Проанализируйте эти высказывания.

2. Выполните задания 3-4 учебного пособия (С. 158-159)

3. Составьте список наиболее распространенных, на ваш взгляд, стереотипов своей культурной группы. Попросите дать свои представления о вашей культурной группе человека другой национальности. Обсудите с ним полученные результаты.

4. Выполните упражнение 15 учебного пособия (С. 164-166).

5. Проанализируйте (реконструируйте) механизмы тиражирования того или иного стереотипа средствами массовой информации. Что является объектом стереотипизации? Кто выступает при этом субъектом стереотипизации?

6. Приведите примеры международной рекламы, создатели которой эксплуатируют сложившиеся стереотипы. (Или примеры рекламы, сформировавшей новые стереотипы).

7. Выполните упражнения 27-28 учебного пособия (С. 173- 175)

Самостоятельная работа

1. . Вспомните, когда вам в последний раз приходилось общаться с представителями другой культуры. Что вы ожидали от общения? Подтвердились ли стереотипные представления, сложившиеся у вас, о представителях этой культуры? Почему?

2. Выполните задание 14 учебного пособия (С. 161 – 163)

3. Посмотрите какую-нибудь общественно-политическую программу по любому каналу телевидения. Отметьте для себя прозвучавшие стереотипные высказывания. Что побудило вас считать эти высказывания стереотипными?

4. Изучив теоретический материал, опираясь на данные практического занятия, заполните таблицу 44 на странице 162 учебного пособия

5. Беседуя со своими знакомыми о другой культурной группе, попробуйте переубедить собеседника относительно

- «истинности» его представлений о данной группе. Оцените, насколько успешна была ваша попытка.
6. Подберите примеры фильмов о России (о русских), снятых представителями других культур, где персонажи недостоверны или просто смешны. Почему так происходит?
 7. Выполните упражнения 33-34 учебного пособия (С. 179-180)
 8. Составьте аннотированный список разных видов стереотипов и подберите иллюстрирующие их примеры.

Литература

- Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] : учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2007. - 336 с.
- Берков В. П. Как мы живем : Пособие по страноведению для изучающих русский язык. - СПб. : Златоуст, 2003. - 116 с.
- Гачев Г. Д. Национальные образы мира : Курс лекций. - М. : Академия, 1998. - 432 с.
- Козьмин О. Г. Германия. История и современность [Текст] : учебное пособие по страноведению. - М. : Высшая школа, 2006. - 391 с.
- Культурология [Текст] : учебник / Под ред. Ю. Н. Солониной, М. С. Кагана. - М. : Высшее образование, 2005.
- Лайонз Дж. Язык и лингвистика. Вводный курс [Текст] : [учебник] / пер. с англ. И. А. Муравьевой, Е. Г. Устиновой. - 2-е изд. - М. : Либроком, 2009 - 320 с.
- Медников А. И. ФРГ: страна, народ, язык [Текст] : пособие по страноведению. - М. : Высшая школа, 2007. - 367 с.
- Персикова Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура [Текст] : учебное пособие / Т. Н. Персикова. - М. : Логос, 2004. - 224 с. - (Учебник XXI века). - ISBN 5-94010-186-0
- Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] . - М. : Высшая школа, 2005.
- Садохин А. П. Культурология. Теория культуры [Текст] : учебное пособие. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ЮНИТИ, 2004.
- Стародубцев В. Ф. Деловое взаимодействие - путь к успеху. Проблемы межкультурной коммуникации в сфере бизнеса и предпринимательства [Текст] : учебное пособие. - М. : Экономика, 2007.

Токарева Н. Д. Америка. Какая она? [Текст] : учебник по страноведению США. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Высшая школа, 2005. - 334 с.

Тема 7.

Языковая личность. (4 часа)

Языковая личность. Различные трактовки языковой личности. Вербальный код. «Культурный сценарий» (А. Вежбицкая). Механизмы вербализации в различных лингвокультурах.

Вопросы для обсуждения

1. Если известно, что каждый человек – это неповторимая личность, то правомерно ли вводить в научный оборот категорию «языковая личность»
2. Основные трактовки содержания понятия «языковая личность»
3. Какие существенные закономерности функционирования языка отражает постулирование феномена языковой личности?
4. Основные механизмы вербализации сведений о внеязыковой действительности
5. Вербальный код (язык как способ кодирования сведений о мире).
6. Содержание явления «культурный сценарий» (А. Вежбицкая).
7. В чем своеобразие механизмы вербализации в различных лингвокультурах.
8. Содержание понятия «прецедентный текст». Какое отношение к теории языковой личности имеет данная категория?

Задания

1. Выполните упражнения 1-3 учебного пособия (С.206-208).
2. Прокомментируйте слова Е.Ф. Тарасова: «Общество. Предоставляя каждому индивиду культуру для присвоения и построения своей личности, позволяет ему формировать себя, с одной стороны, как целостного общественного человека, а с другой стороны, ограничивает его рамками своей культуры, объемом культурных предметов... Именно общность присвоенной культуры.. обеспечивает знакового общения, когда

коммуниканты, манипулируя в межкультурном пространстве телами знаков, могут ассоциировать с ними одинаковые ментальные образы»

3. Продолжите подбор словосочетаний Красная армия, синий чулок, желтая пресса... Что обозначают соответствующие выражения? Почему именно эти цвета? Имеются ли в других культурах аналогичные выражения. Как отношение приведенные примеры к теории языковой личности.
4. Напишите комментарий к одному из высказываний В. Пьецуха. Какие особенности языковой личности показаны в приведенных отрывках:

1. «Русские - вообще нация, живущая по преимуществу языком, и слова для нее всегда значили больше, чем самые значительные дела. Взять хотя бы шестидесятые годы прошлого столетия: разве вполне сказочное понятие "коммунизм" не представлялось нам тогда отложенной действительностью, чем-то осязаемым, как бы стоящим за ближайшим поворотом и не сегодня-завтра сулящим обернуться такой же материей, как "живая очередь", "давка" и "дефицит"... То есть русский человек - прежде всего человек слова, но не в том смысле, что он не обманет, коли пообещает (и даже он скорее всего обманет!), а в том смысле, что слово для него – все».

2. «Замечательно, что в России понятие "честь" гораздо моложе слова; само по себе оно возникло в баснословные времена, первоначально обличало благородство происхождения, и это прямо загадка, отчего оно после наполнилось современным смыслом, так как испокон веков у нас отношения между пахарем и помещиком, помещиком и государем, государем и Богом понимались как отношения раба и хозяина, и вроде бы неоткуда было взяться этой монаде "честь".

На практике же оказалось, что стоило государю Петру I ввести в обиход треугольные шляпы, как сразу образовалось целое сословие людей, которые до последнего издыхания верны своему долгу, аккуратно возвращают долги, не отступают от коренных убеждений даже под пыткой, не жульничают, не интригуют, боготворят женщину и доброе имя ставят превыше житейских благ. Происхождение "чести" еще и потому трудно уразуметь, что у нас были аристократы,

мухлевавшие за ломберными столами, и простолюдины, которые за нечто, определяемое Шекспиром как "слова, слова, слова", запросто поднимались на эшафот. Тем не менее понятие "честь" было по преимуществу свойственно дворянину и приказало долго жить вскоре после того, как дворянство раскассировали как класс.

Надо быть реалистом: слово "честь" вышло из употребления, и, судя по всему, его возродить нельзя. Было бы удивительно, если бы дело сложилось как-то иначе, поскольку Октябрьская революция, гражданская война и несчастное социалистическое строительство, 37-й год, Великая Отечественная война и неустанная работа большевиков по запугиванию населения уничтожили столько идеалистов, что их воспроизводство уже невозможно, что человек чести утрачен безвозвратно, как стеллерова корова и европейский единорог. Жалкие остатки этой этносоции в наше время добывает новая буржуазия, норовящая перекупить перья, умы, кисти и голоса, которые по инерции отстаивают ту наивную позицию, что-де рубль - это еще не все.

3. «ПОРЯДОЧНОСТЬ. Это то же самое, что и "честь", но только в техническом, так сказать, отношении, в частных проявлениях существа. К тому же "честь" это то, что дается генетически и в редких случаях как талант, а порядочность - дело наживное, ее можно развить воспитанием, палкой и чтением русских книг.

Говорят, у немцев даже нет такого понятия "порядочный человек", но это не по бедности языка, а потому, что у них непорядочных не бывает, то есть таким образом в Германии самоорганизовалось коллективное бытие, что немец или вынужден быть порядочным, или как-то совсем не быть. В России наоборот: тяжело и противно существовать индивидууму, если он никогда не опаздывает, держит слово и верит на слово, безупречно исполняет свою должность, не сквернословит всуе и не способен украсть даже спичечный коробок.

Поскольку у нас еще водятся такие индивидуумы, постольку сам собою встает вопрос: мы вообще кто? Говорящие животные из отряда приматов или чада Божьи, до такой степени возвысившиеся над природой, что нас должна оскорблять практика ежедневного хождения в туалет? Если мы говорящие животные, то и толковать не о чем, тогда голова - конечность, "порядочность" - литература, цель жизни - продолжение рода, насыщение, соревнование видов и в конечном итоге - рубль. Но если мы чада Божьи, то "порядочность" отнюдь не

литература, а неотъемлемая способность вроде зрения или слуха, и проходимец выпадает из порядка вещей, как клинический идиот».

5. Выполните упражнения 19, 21 учебного пособия (С. 212-214)

6. Р. Блакар в качестве примера феномена «социальная власть языка» приводит высказывания «Стакан наполовину пуст» и «Стакан наполовину полон». Приведите свои примеры

7. Упражнение 22 учебного пособия (С. 214-215)

8. Л.А. Чижова приводит примеры «специфических сценариев в разных культурах. Их специфичность объясняется культивированием различного отношения со стороны говорящего к себе, к собеседнику, к тем культурным ценностям, которые формируют представления о морали и нравственности в определенной культуре. Примеры реализаций специфических сценариев очевидны на материале паремий разного рода (поговорок, пословиц), в сакральных текстах, в текстах беллетристики и публицистики, отмеченных как культурно-значимые (вошедших в хрестоматийный фонд системы образования).

Сценарий сдержанности чувств в китайской культуре - «идти средним путем» (не следует печалиться в случае несчастья или радоваться счастью, так как за каждым событием следует возмещение»). Отсюда культивирование сдержанности, отрешенности, умеренности в системе воспитания. В китайском языке лексическое поле чувств и переживаний менее развито, чем, например, в английском или русском языках.

Англо-американская культура - сценарий позитивного мышления, культивирование уверенности в себе: «Если я хочу, чтобы со мной случилось что-то хорошее, мне надо делать что-то для этого, и я могу это делать». В сфере общения американец говорить о том, что он хочет, при этом следует у собеседника также выяснить, что он, со своей стороны, хочет. В японской культуре - иная ситуация, так как считается неприличным сообщать собеседнику, что хочет говорящий (поэтому говорящему приходится пользоваться эвфемизмами или конструкциями 3-го лица при сообщении о себе самом).

О себе американец предпочитает не говорить плохого, наоборот - подчеркивает хорошее, в то время как русский жалуется на собственные неудачи или болезни. Японец также считает возможным говорить о себе плохое».

Насколько убедительной кажется вам процитированная позиция?

9. Выполните упражнение 26 учебного пособия (С. 216-217)

Самостоятельная работа

1. Напишите эссе на тему «Человек – это стиль».
2. Выполните упражнения 5-8 учебного пособия (С. 223-225)
3. Обратитесь к электронному архиву газеты «Комсомольская правда», разделу «Антиреклама». Исправьте тексты так, чтобы они соответствовали принятым в русской лингвокультуре номинативным стратегиям. Приведите собственные примеры нарушения текстограмматических закономерностей.
4. Проанализируйте данные, приведенные в упражнении 34 (С. 220-221). О каких тенденциях могут свидетельствовать указанные факты? Какое отношение приведенные данные имеют к теме «языковая личность»?
5. Проанализируйте механизмы вербализации в различных лингвокультурах .
6. Как в других культурах звали бы того, кого мы называем Ильей Муромцем, Малютой Скуратовым, Квазимодо, Бабой Ягой. Укажите источники.
7. Дополните таблицу 67 (С. 217) самостоятельно подобранными примерами.
8. Выполните упражнение 36 (С. 221). Подготовьтесь к обсуждению результатов работы в аудитории.

Литература

- Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] : учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М.:Академия, 2007. - 336 с.
- Анисимова Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) [Текст] : учебное пособие / Е. Е. Анисимова. - М. : Академия, 2003. - 128 с. - (Высшее образование). - ISBN 5-7695-0961-9
- Берков В. П. Как мы живем : Пособие по страноведению для изучающих русский язык. - СПб. : Златоуст, 2003. - 116 с.
- Гачев Г. Д. Национальные образы мира : Курс лекций. - М. : Академия, 1998. - 432 с.
- Лайонз Дж. Язык и лингвистика. Вводный курс [Текст] : [учебник] / пер. с англ. И. А. Муравьевой, Е. Г. Устиновой. - 2-е изд. - М. : Либроком, 2009 - 320 с.

Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] . - М. : Высшая школа, 2005.

Садохин А. П. Культурология. Теория культуры [Текст] : учебное пособие. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ЮНИТИ, 2004.

Тема 8. (4 часа)

Проблемы межкультурной коммуникации.

Проблемы межкультурной коммуникации. Коммуникативно значимая информация. Контекстные знания. Интеракционные знания. Языковые знания. Коммуникативные ожидания. Коммуникативная компетенция. Культурное окружение

Вопросы для обсуждения

1. Что вы понимаете под выражением «коммуникативно значимая информация»?
2. Конкретизируйте содержание понятий «контекстные знания», «интеракционные знания», «языковые знания».
3. От чего зависит оценка коммуникативных действий .Коммуникативные ожидания.
4. Из каких знаний и навыков складывается коммуникативная компетенция.
5. Основные этапы и способы адаптации к новому культурному окружению.
6. Как вы понимаете значение выражений «толерантность», «социокультурная чувствительность», «коммуникативные сбои»

Задания

1. Выполните упражнения 1-7 учебного пособия (С. 239-240)
2. Приведите примеры, доказывающие. Что понятие «культурного шока», используемое в теории межкультурной коммуникации, отличается от бытового понимания культурного шока.
3. Заполните таблицу 71 (С. 247-248).
4. Смоделируйте и разыграйте в группе ситуации, доказывающие, что участникам межкультурного взаимодействия необходимо знать сходство и различие в использовании невербального кода общения.
5. Выполните упражнение 15 учебного пособия (С. 262).

6. Составьте перечень факторов, которые могут быть источниками межкультурного непонимания и конфликтов
- 7.

Самостоятельная работа

1. Выполните упражнения 8-14 учебного пособия (С. 240-241)
2. На основе составленного во время практического занятия

перечня факторов, которые могут быть источниками межкультурного непонимания и конфликтов, и, опираясь на данные когнитивной психологии, социологии, культурологии подготовьте электронную презентацию (или подбору видеосюжетов). Подготовьтесь к ее демонстрации в учебной группе и обсуждению

3. Напишите эссе на тему «Культурный шок»

4. Подготовьте проект на одну из тем:

Вербальное и невербальное поведение: обращение к собеседнику в русской культуре

Вербальное и невербальное поведение: представление в русской культуре

Вербальное и невербальное поведение: извинение в русской культуре

Вербальное и невербальное поведение: выражение благодарности в русской культуре

Вербальное и невербальное поведение: празднование в русской культуре

Вербальное и невербальное поведение: поздравление в русской культуре

Литература

Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. – М.: Флинта: Наука, 2007.- 416 с.

Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] : учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2007. - 336 с.

Анисимова Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) [Текст] : учебное пособие / Е. Е. Анисимова. - М. : Академия, 2003. - 128 с. - (Высшее образование).

Берков В. П. Как мы живем : Пособие по страноведению для изучающих русский язык. - СПб. : Златоуст, 2003. - 116 с.

- Гачев Г. Д. Национальные образы мира : Курс лекций. - М. : Академия, 1998. - 432 с.
- Лайонз Дж. Язык и лингвистика. Вводный курс [Текст] : [учебник] / пер. с англ. И. А. Муравьевой, Е. Г. Устиновой. - 2-е изд. - М. : Либроком, 2009 - 320 с.
- Персикова Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура [Текст] : учебное пособие / Т. Н. Персикова. - М. : Логос, 2004. - 224 с. - (Учебник XXI века). - ISBN 5-94010-186-0
- Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] . - М. : Высшая школа, 2005.
- Садохин А. П. Культурология. Теория культуры [Текст] : учебное пособие. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ЮНИТИ, 2004.

Список условных сокращений

- У-1** - Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] : учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2007. - 336 с.

Приложение А

Учебная литература

Основная литература

Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. – М.: Флинта: Наука, 2007.- 416 с.

Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] : учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М.:Академия, 2007. - 336 с.

Дополнительная литература

1. Анисимова Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) [Текст] : учебное пособие / Е. Е. Анисимова. - М. : Академия, 2003. - 128 с. - (Высшее образование). - ISBN 5-7695-0961-9

2. Берков В. П. Как мы живем : Пособие по страноведению для изучающих русский язык. - СПб. : Златоуст, 2003. - 116 с.

3. Гачев Г. Д. Национальные образы мира : Курс лекций. - М. : Академия, 1998. - 432 с.

4. Козьмин О. Г. Германия. История и современность [Текст]: учебное пособие по страноведению. - М.: Высшая школа, 2006. - 391 с.

5. Культурология [Текст] : учебник / Под ред. Ю. Н. Солонина, М. С. Кагана. - М. : Высшее образование, 2005.

6. Лайонз Дж. Язык и лингвистика. Вводный курс [Текст] : [учебник] / пер. с англ. И. А. Муравьевой, Е. Г. Устиновой. - 2-е изд. - М. : Либроком, 2009 - 320 с.

7. Медников А. И. ФРГ: страна, народ, язык [Текст] : пособие по страноведению. - М. : Высшая школа, 2007. - 367 с.

8. Персикова Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура [Текст] : учебное пособие / Т. Н. Персикова. - М. : Логос, 2004. - 224 с. - (Учебник XXI века). - ISBN 5-94010-186-0

9. Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] . - М. : Высшая школа, 2005.

10. Садохин А. П. Культурология. Теория культуры [Текст] : учебное пособие. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ЮНИТИ, 2004.

11. Стародубцев В. Ф. Деловое взаимодействие - путь к успеху. Проблемы межкультурной коммуникации в сфере бизнеса и предпринимательства [Текст] : учебное пособие. - М. : Экономика, 2007.

12. Токарева Н. Д. Америка. Какая она? [Текст] : учебник по страноведению США. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Высшая школа, 2005. - 334 с.

